SONY 4-258-008-**63** (1)

Noise Canceling Headphones

Návod k obsluze
Használati útmutató
Návod na používanie

MDR-NC13

© 2010 Sony Corporation Printed in Malaysia

* 4 2 5 8 0 0 8 6 3 * (1)

Česky

Sluchátka s funkcí odstranění šumu

UPOZORNĚNÍ

Nevystavujte přístroj dešti ani vlhkosti, předejdete tak nebezpečí vzniku požáru či úrazu elektrickým proudem.

Neotevírejte kryt přístroje. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Opravy svěřte výhradně kvalifikovanému servisnímu technikovi.

Varujeme vás, že veškeré změny či úpravy, které nejsou výslovně schváleny v této příručce, mohou způsobit ztrátu vašeho oprávnění používat toto zařízení.

Platnost označení CE se vztahuje pouze na země, kde je toto označení zákonné, zejména na země Evropského společenství (EU).

Poznámka pro zákazníky: následující údaje platí jen pro zařízení prodávané v zemích, ve kterých platí direktivy Evropské unie

Výrobcem tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zplnomocněným zástupcem pro požadavky ohledně elektromagnetické kompability EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záruky se obracejte na adresy uváděné v servisních a záručních dokumentech.

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácností. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniku pro likvidaci domovního odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Nakládání s nepotřebnými bateriemi (platí v Evropské unii a dalších evropských státech využívajících systém odděleného sběru)

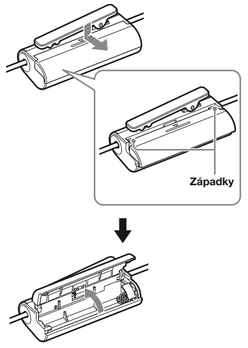
Tento symbol umístěný na baterii nebo na jejím obalu upozorňuje, že s baterií opatřenou tímto označením by se nemělo nakládat jako s běžným domácím odpadem. Symbol nacházející se na určitých typech baterií může být použit v kombinaci s chemickou značkou. Značky pro rtuť (Hg) nebo olovo (Pb) jsou přidány, pokud baterie obsahuje více než 0,0005% rtuti nebo 0,004% olova.
Správným nakládáním s těmito nepotřebnými bateriemi pomůžete zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, k nimž by mohlo docházet v případech nevhodného zacházení s vyřazenými bateriemi. Materiálová recyklace pomůže chránit přírodní zdroje.
V případě, že výrobek z důvodů bezpečnosti, funkce nebo uchování dat vyžaduje trvalé spojení s vloženou baterií, je třeba, aby takovouto baterii vyjmul z přístroje pouze kvalifikovaný personál.
K tomu, aby s baterií bylo správně naloženo, předejte výrobek, který je na konci své životnosti na místo, jenž je určené ke sběru elektrických a elektronických zařízení za účelem jejich recyklace.
Pokud jde o ostatní baterie, prosím, nahlédněte do té části návodu k obsluze, která popisuje bezpečné vyjmutí baterie z výrobku. Nepotřebnou baterii odevzdejte k recyklaci na příslušné sběrné místo.
Pro podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku či baterii kontaktujte, prosím, místní obecní úřad, firmu zabezpečující místní odpadové hospodářství nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili.

Charakteristika

- Sluchátka s funkcí potlačení šumu odstraňují nežádoucí okolní šum a poskytují tišší prostředí pro dokonalý zvukový zážitek. Mikrofon uvnitř jednotlivých sluchátek vytváří pomocí elektrického obvodu převrácenou zvukovou vlnu na zrušení tohoto šumu
- Sluchátka s funkcí potlačení šumu omezují přibl. 87,4% okolního šumu pomocí elektrického obvodu (podle standardů měření Sony)
- Svislý uzavřený typ sluchátek pro nošení uvnitř ucha zajišťuje pohodlí pohodlí a pevné uchycení
- Kombinovaná sluchátka ze silikonové gumy zajišťují bezpečné nošení a dlouhodobé pohodlí
- Přiléhavý design pro bezpečnější usazení
- Dlouhá životnost baterií - s alkalickou baterií AAA přibl. 100 hodin
- Sluchátka lze použít dvojím způsobem, k poslechu hudby s potlačením nebo bez potlačení šumu
- Součástí dodávky je adaptér pro přímé připojení ke stereofonní nebo duální zdířce hudebních služeb na palubě letadla

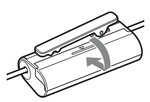
Instalace a baterie

1 Silně zatlačte na kryt baterie na zadní straně pouzdra baterie a otevřete jej.
Před otevřením krytu pouzdra baterie zkontrolujte, zda vidíte západky krytu.



2 Vložte do pouzdra baterie jednu baterii R03 (velikost AAA). Při vkládání baterie věnujte pozornost její správné polaritě.

3 Kryt baterie umístěte správně na pouzdro baterie, poté jej posunutím zavřete.



Životnost baterie

Baterie	Přibližně hodin*1
Alkalická baterie Sony LR03 VELIKOST AAA	100 hodin*2
Manganová baterie Sony R03 VELIKOST AAA	50 hodin*2

*1 Výstup 1 kHz, 0,1 mW + 0,1 mW
*2 Uvedený čas se může lišit v závislosti na teplotě nebo podmínkách použití.

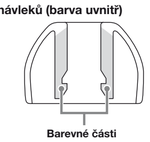
Kdy je třeba vyměnit baterii
Baterii vyměňte za novou, jakmile bliká nebo zhasne indikátor POWER.

Poznámka
Pokud je baterie vybitá, nemusí funkce potlačení šumu pracovat správně.

Nasazení návleků

Pokud návleky nepřiléhají správně k uším, nebude efekt potlačení šumu optimální. Chcete-li optimalizovat potlačení šumu a vychutnat si lepší kvalitu zvuku, použijte návleky jiné velikosti, příp. upravte polohu návleků tak, aby seděly v uších pohodlně a těsně přiléhaly.
Nová sluchátka jsou dodávána s nasazenými návleky velikosti M. Pokud se vám zdá, že návleky velikosti M nevyhovují velikosti vašeho ucha, nahraďte je dodávanými návleky velikosti S nebo L. Velikost návleků zkontrolujte podle barvy uvnitř.
Při výměně nasaďte návleky na sluchátka pevně, aby nedošlo k jejich sklouznutí a nezůstaly v uších.

Velikosti návleků (barva uvnitř)

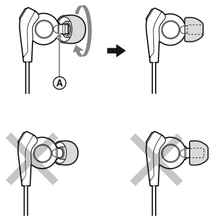


Malé		Velké
S (oranžová)	M (zelená)	L (světle modrá)

Sejmutí návleku
Uchopte sluchátko a návlek stáhněte otáčivým pohybem.

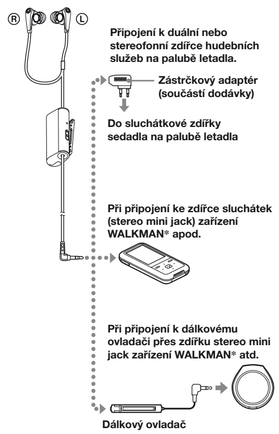
Rada
Pokud návlek klouže a nelze jej sejmout, uchopte jej přes suchý měkký hadřík.

Připevnění návleku
Otočte a zatlačte špunt na sluchátko tak, aby byl konec barevné části špuntu zarovnán s Ⓐ.



Poslouchání hudby

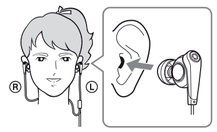
1 Připojte sluchátka ke zdířce audiovizuálního zařízení.



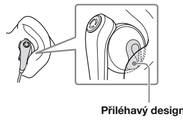
* „WALKMAN“ a „WALKMAN“ logo jsou registrované ochranné známky společnosti Sony Corporation.

2 Sluchátko označené Ⓡ je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené Ⓛ (Ⓛ je opatřen dotykovým bodem pro snadné použití.) pro levé ucho. Zastrčte opatrně sluchátko do ucha tak, aby silikonový návlek přesně vyplnil ušní otvor.

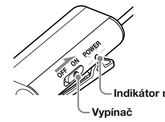
Poznámka
Návleky by měly být v uších pevně usazeny, jinak nepracuje správně funkce potlačení šumu. Upravte polohu návleků tak, aby seděly v uších pohodlně a těsně přiléhaly.



Přiléhavý design pro bezpečnější usazení
Sluchátka mají průměr na zadní straně. Usazuje se na dutinu ucha.



3 Zapněte napájení sluchátek.
Indikátor POWER se rozsvítí červeně. Jakmile je napájení zapnuto, dochází k redukci okolního šumu, a hudbu lze poslouchat čistě i při nižší hlasitosti.



4 Zapněte audiovizuální zařízení, které chcete poslouchat.

Poznámky týkající se použití na palubě letadla
- Dodávaný zástrčkový adaptér lze připojit k duální nebo stereofonní zdířce typu mini jack hudebních služeb na palubě letadla.

- Sluchátka nepoužívejte, pokud je zakázáno používat elektronická zařízení, nebo pokud je zakázáno používat vlastní sluchátka pro hudební služby na palubě letadla.

Máte-li libovolné otázky nebo potíže týkající se tohoto zařízení, které nejsou popsány v této příručce, obrate se na nejbližšího prodejce výrobků společnosti Sony.

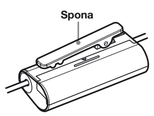
Ukončení poslechu hudby
Vypněte napájení sluchátek.

Poznámky
- Funkce potlačení šumu je účinná pouze pro šum o nízkém frekvenčním rozsahu. I když dojde k potlačení šumu, nedojde k jeho úplnému odstranění.
- Nepřikrývejte mikrofon ve sluchátkách rukou. Funkce potlačení šumu by nemohla pracovat správně.

- Pokud nejsou sluchátka řádně nasazena, nemusí funkce potlačení šumu pracovat správně.
- Sluchátka lze používat i bez zapnutí napájení. V tom případě není zapnuta funkce potlačení šumu a sluchátka fungují jako pasivní sluchátka.
- Po zapnutí napájení sluchátek se ve sluchátkách může ozvat malé zasyčení. Tento zvuk představuje provozní zvuk funkce potlačení šumu. Nejedná se o závadu.
- Na tichém místě nebo v případě určitých typů šumu se může zdát, že není funkce potlačení šumu účinná, nebo že je šum zvýrazněn. V takovém případě vypněte napájení sluchátek.
- V blízkosti mobilních telefonů se mohou vyskytnout interferenční šumy. Nastane-li tato situace, umístěte sluchátka do větší vzdálenosti od mobilního telefonu.
- Pokud zvuk ze sluchátek šumí, přesuňte pouzdro baterie dále od zdrojů rušení, například od rádia apod.

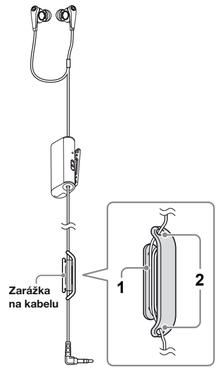
Použití spony

Pomocí spony na pouzdru baterie lze pouzdro připevnit ke kapsičce na košili.



Použití dodané zarážky na kabelu

Délku kabelu můžete upravit navinutím kabelu pomocí zarážky. (Kabel lze navinout na držák zarážky až do délky 40 cm. Navinete-li jej více, může se snadno ze zarážky vysmeknout.)



1 Naviňte kabel.

2 Upevněte kabel zatlačením do otvoru.

Nošení sluchátek
Sluchátka a pouzdro baterie lze také uložit odděleně do děleného přepravního pouzdra (součástí dodávky).

Upozornění

- Sluchátka čistěte suchým měkkým hadříkem.
- Zástrčku sluchátek udržujte v čistotě, jinak by mohlo dojít ke zkreslení zvuku.
- Pokud je třeba vyměnit návleky nebo provést opravu, doneste sluchátka k prodejci výrobků Sony.
- Nenechávejte sluchátka na místech vystavených přímému slunci, teplu nebo vlhkosti.
- Nevystavujte sluchátka nadměrným otřesům.
- S měničí zvuku zacházejte opatrně.
- Chcete-li vyčistit návleky, sejměte je nejprve ze sluchátek a poté je vyčistěte vodou a slabým čisticím prostředkem. Po vyčištění návleky před použitím pečlivě osušte.
- Návleky je čas od času třeba vyměnit. Pokud jsou návleky opotřebovány každodenním používáním nebo dlouhým skladováním, vyměňte je za nové.
- Pokud se při používání těchto sluchátek začnete cítit ospale nebo slabě, přestaňte je ihned používat.
- Návleky nasaďte tak, aby na sluchátkách pevně držely. Uvolněný návlek v uchu může vést ke zranění.

Poznámky týkající se sluchátek
Ochrana před poškozením sluchu
Nepoužívejte sluchátka s nastavenou příliš vysokou hlasitostí. Odborníci varují před opakovaným a dlouhotrvajícím hlasitým poslechem. Pokud vám začne zvonit v uších, snižte hlasitost nebo poslech přerušte.

Nepoužívejte sluchátka při řízení auta, jízdě na kole apod.
Protože sluchátka potlačují zvuky okolí, mohou být příčinou dopravní nehody. Nepoužívejte také sluchátka k poslechu v situacích, ve kterých nesmí dojít ke sníženému vnímání okolních zvuků, například na železničních přechodech, na stavbách apod.

Poznámka týkající se statické elektřiny
Ve zvláště suchém prostředí můžete cítit v uších jemné brnění. K tomu dochází následkem statické elektřiny naakumulované v těle, nejedná se o závadu sluchátek. Účinek lze minimalizovat nošením oděvů z přírodních materiálů.

Odstraňování problémů

Není slyšet žádný zvuk
- Zkontrolujte připojení sluchátek k audiovizuálnímu zařízení.
- Zkontrolujte, zda je připojené audiovizuální zařízení zapnuto.
- Zvyšte hlasitost připojeného audiovizuálního zařízení.

Efekt potlačení šumu není dostatečný
- Vyberte velikost špuntů, které odpovídají vašim uším.
- Upravte polohu špuntů tak, aby pohodlně spočívaly na uších.
- Funkce potlačení šumu je účinná v nízkofrekvenční rozsazích, jako jsou například letadla, vlaky nebo kanceláře (v blízkosti klimatizace atd.) a není účinná pro vyšší frekvence, například lidské hlasy.

Napájení se nezapne
- Zkontrolujte, zda není baterie vybitá (indikátor POWER nesvítí). Vyměňte baterii za novou.

Zvuk připojeného zvukového zařízení, například rádia a televizoru, není slyšet, nebo zvuk ze sluchátek šumí
- Přesuňte pouzdro baterie dále od připojeného zvukového zařízení.

Technické údaje

Obecné

Typ	Dynamický, zavřený
Měniče	13,5 mm, klenutý typ (v souladu s CCAW)
Výkonová zatižitelnost	50 mW
Impedance	16 Ω při frekvenci 1 kHz (zapnuté napájení) 16 Ω při frekvenci 1 kHz (vypnuté napájení)
Citlivost	98 dB/mW (zapnuté napájení) 99 dB/mW (vypnuté napájení)
Frekvenční rozsah	10 – 22 000 Hz
Odstup potlačení šumu*1	Přibl. 9 dB*2
Kabel	Přibl. 1,5 m dlouhý kabel OFC, řetízek na krk (včetně pouzdra baterie)
Zásuvka	Pozlacená stereo mini zástrčka tvaru L
Zdroj napájení	Stejnosměrné napětí 1,5 V, baterie 1 × R03 (velikost AAA)
Hmotnost	Sluchátka přibl. 7 g (bez kabelu) Přibl. 19 g pouzdro baterie (včetně baterie, bez kabelu)

Dodávané příslušenství
Baterie Sony R03 (velikost AAA) (1)
Návleky (S × 2, M × 2, L × 2)
Přepravní pouzdro (1)
Zástrčkový adaptér pro použití na palubě letadla*3 (jednoduchý/duální) (1)
Zarážka na kabelu (1)
Návod k obsluze (1)
Záruční karta (1)

*1 Podle standardů měření Sony
*2 Ekvivalent přibl. 87,4% snížení energie zvuku ve srovnání s nošením sluchátek.
*3 Nemusí být kompatibilní s hudebními službami na palubě letadla.

Vzhled a technické parametry mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Magyar

Zajszűrős fülhallgató

FIGYELEM!

A tűzveszély és áramütés elkerülése érdekében óvja a készüléket az esőtől, nedvességtől.

Az áramütés elkerülése érdekében ne nyissa fel a készülék házát. A készüléket csak szakember javíthatja.

Kéjük vegye figyelembe, hogy bármiféle olyan változtatás vagy módosítás, amely ebben a kézikönyvben nincs kifejezetten megengedve, Önt jogosulatlanná teheti a készülék használatára.

A CE jelölés érvényessége azokra az országokra korlátozódik, ahol a használata jogszabályban előírt főként az Európai Gazdasági Térség (EGT) országaiban.

Megjegyzés a vásárlók számára: a következő információk csak az EU irányelveit alkalmazó országokban értékesített készülékekre vonatkoznak
Ezt a terméket a Sony Corporation (Japán, 108-0075 Tokió, 1-7-1 Konan, Minato-ku) gyártotta. A termékbiztonsággal és az EMC irányelvekkel kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Németország, 70327 Stuttgart, Hedelfinger Strasse 61.) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz- vagy garanciadokumentumokban megadott címekhez forduljon.

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

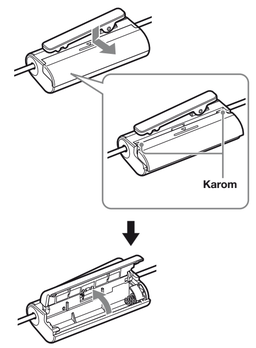
Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Jellemzők

- A zajszűrő fülhallgató kiszűri a nemkívánatos környezeti zajokat, ezzel fokozva a hangélményt. Mindegyik fülbe illesztendő egységben mikrofon és elektromos áramkör található, amely a zajt kioltó hanghullámokat állít elő
- A zajszűrő fülhallgatók az elektromos áramkör segítségével a környezeti zaj mintegy 87,4%-át kiszűrik (a Sony mérési szabványa szerint)
- Kényelmesen és biztonságosan viselhető zárt típusú, függőleges, fülbe helyezhető fülhallgató
- A hibrid szilikon füldugók biztonságosan illeszkednek és sokáig kényelmesen viselhetők
- Biztonságosabban illeszkedő, bent maradó kialakítás
- Az elem sokáig kitart – egy AAA méretű alkáli elem mintegy 100 órás üzemidőt biztosít
- Kétfunkciós: a zene zajszűréssel és anélkül is hallgatható
- A készülékhez csatlakozódugó-adapter is tartozik, hogy a fülhallgató közvetlenül csatlakoztatható legyen a repülőgépeken kialakított sztereó vagy villás audioaljzathoz

Az elem behelyezése

1 Nyomja le és teljesen tolja el az elemtartó hátoldalán található fedelét, majd nyissa fel. Az elemtartó fedelének felnyitása előtt győződjék meg arról, hogy láthatók a fedél karmai.



2 Tegyen be egy darab R03-as (AAA méretű) elemet az elemtartóba. Az elem behelyezésekor ügyeljen a helyes polaritásra.

3 Az elemtartó fedelét pontosan illessze az elemtartóhoz, majd eltolva zárja be az elemtartó fedelét.

Feleslegessé vált elemek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum az elemen vagy annak csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként.
Egyes elemeken vagy azok csomagolásán ez a szimbólum együtt szerepelhet a higany (Hg) vagy az ólom (Pb) vegyjelével akkor, ha az elem 0,0005%-nál több higanyt vagy 0,004%-nál több ólmot tartalmaz. Kérjük, hogy azt a használt elemek gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált elemek helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében.
Olyan berendezéseknél alkalmazott elemeket, ahol biztonsági, teljesítményi, illetve adatok megőrzése érdekében elengedhetetlen az energiaellátás folyamatosságának biztosítása, csak az arra felkészült szerviz állomány cserélheti ki.
Beépített elem esetén, hogy biztosítható legyen az elem megfelelő kezelése, a termékének elhasználódásakor jutassa el azt az arra kijelölt elektromos és elektronikus hulladékgyűjtő pontra.
Minden más elem esetén kérjük, hogy tanulmányozza, milyen módon lehet biztonságosan az elemet a készülékből eltávolítani. Az elemet a használt elemek megfelelő begyűjtőhelyén adja le.
A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Az elem élettartama

Elem	Körülbelüli élettartam*1
Sony alkálielem, LR03-as (AAA méretű)	100 óra*2
Sony mangánelem, R03-as (AAA méretű)	50 óra*2

*1 1 kHz és 0,1 mW + 0,1 mW kimeneti teljesítmény esetén
*2 A fent megadott idők a hőmérséklet és az üzemi körülmények függvényében változhatnak.

Mikor kell elemet cserélni?
Ha a POWER kijelző villog vagy nem világít, cserélje ki az elemet egy újra.

Megjegyzés
Ha az elem lemerülőben van, előfordulhat, hogy a zajszűrő funkció nem működik megfelelően.

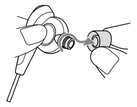
A füldugó felhelyezése

Ha a füldugó nem tökéletesen illeszkedik a fülébe, a zajcsökkentés hatása nem lesz optimális. A zajcsökkentés optimális hatékonyságának biztosítása és a jobb hangminőség elérése érdekében válasszon más méretű füldugókat, vagy igazítsa őket fülébe úgy, hogy viseletük kényelmes legyen és fülét teljesen kitöltsék. A gyárban M (közepes) méretű füldugót illesztenek a fülhallgatóra. Ha úgy találja, hogy az M méretű füldugó nem megfelelő, cserélje ki a mellékelt S (kicsi) vagy L (nagy) méretűre. A füldugók méretét belsejük színe jelzi.
A füldugót cseréjekor forgatva szorosan rögzítse a fülhallgatóra, nehogy lejöjjön és a fülében maradjon.

A füldugók mérete (belsejük színe)

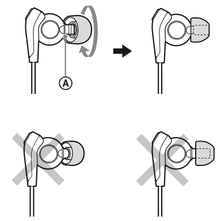
Kicsi		Nagy
S (Narancssárga)	M (Zöld)	L (Világoskék)

A füldugó levétele
Tartsa a fülhallgatót, és forgatva húzza le róla a füldugót.



Tanács
Ha a füldugó csúszik és nem jön le, száraz puha ruhával fogja meg.

A füldugó felhelyezése
A füldugót ott nyomja a fülhallgatóra, ahol a füldugó színes része illeszkedik az Ⓐ részhez és csavarja meg.



Zenehallgatás

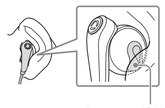
1 Csatlakoztassa a fejhallgatót az A/V készülékhez.

* A „WALKMAN" és a „WALKMAN" embléma a Sony Corporation bejegyzett védjegye.

2 Az Ⓡ betűvel jelölt fülhallgató-egységet a jobb, az Ⓛ (a Ⓛ használatát egy tapintható pont könnyíti meg) betűvel jelöltet a bal fülébe tegye. A füldugót óvatosan nyomja be a fülébe, hogy az kényelmesen illeszkedjék és kitöltse a fül nyílását.

Megjegyzés
Ügyeljen arra, hogy a füldugó megfelelően illeszkedjék a fülébe, mert különben a zajszűrő funkció hatástalan lesz.
Igazítsa a füldugókat fülébe úgy, hogy viseletük kényelmes legyen és fülét teljesen kitöltsék.

Biztonságosabban illeszkedő, bent maradó kialakítás
A fülhallgatók hátsó oldalán kiemelkedés van. Ez illeszkedik a fül üregébe.



3 Kapcsolja be a fülhallgatót.
Ekkor a POWER kijelző pirosan világít.
Ha bekapcsolta a fülhallgatót, az csökkenti a környezeti zajokat, és így kisebb hangerővel is tisztábban hallja a zenét.

4 Kapcsolja be az A/V készüléket.

Megjegyzések a repülőgépen történő használathoz
- A mellékelt csatlakozódugó-adapter segítségével a fülhallgató a repülőgépeken kialakított villás és sztereó mini aljzathoz egyaránt csatlakoztatható.

- Ne használja ezt a fülhallgatót, amikor a repülőgépen tilos az elektronikus eszközök használata, illetve amikor tilos a repülőgépen szolgáltatott zene hallgatásához saját fülhallgatót használni.

Ha bármilyen, ebben a kézikönyvben nem ismertetett kérdése, problémája merülne fel a rendszerrel kapcsolatban, forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz.

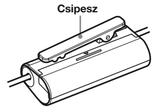
Amikor befejezte a zenehallgatást
Kapcsolja ki a fülhallgatót.

Megjegyzések
- A zajelnyomó funkció elsősorban a kisfrekvenciás sávban hatásos. Bár a zajszint csökkeni fog, a zaj nem szűnik meg teljesen.
- Kezével ne takarja el a fülhallgató mikrofonját. Ha így tesz, a zajszűrő funkció nem fog rendesen működni.

- A zajszűrő funkció csak akkor működik megfelelően, ha a fülhallgatót szorosan fülébe illesztette.
- A fülhallgatót úgy is használhatja, hogy nem kapcsolja be. Ilyenkor a zajszűrés nem működik, a fülhallgató pedig passzív fülhallgatóként funkcionál.
- Amikor bekapcsolja a fülhallgatót, halk sustorgás hallható. Ez a hang a zajszűrő üzemi zaja, nem hibás működésből ered.
- Csendes helyen és egyes zajtípusok esetén előfordulhat, hogy úgy érzi, a zajszűrő funkció nem működik, illetve hogy inkább erősíti a zajt. Ilyen esetben kapcsolja ki a fülhallgatót.
- A közeli rádiótelefonok zajt okozhatnak. Ha ilyesmit észlel, vigye a fülhallgatót a rádiótelefontól távolabb.
- Ha a fejhallgatóból érkező hang zajos, helyezze távolabb az elemtartót az interferencia lehetséges forrásaitól, például a rádiótól stb.

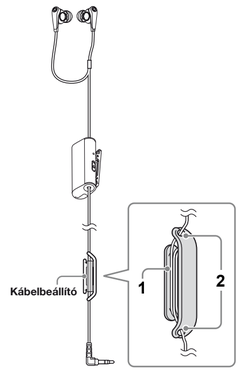
A csipesz használata

A csipesz segítségével az elemtartót inge szebére csíptetheti.



A mellékelt kábelbeállító használata

A kábel hosszát úgy szabályozhatja, hogy a kábelt feltekeri a kábelbeállítóra. (Hozzávetőleg 40 cm-nyi kábel tekerhető fel a kábelbeállítóra. Ha többet teker fel rá, akkor a kábel könnyen lejöhet a kábelbeállítóról.)



1 Tekerje fel a kábelt.

2 A nyílásba belenyomva rögzítse a kábelt.

A fülhallgató szállítása
A fülhallgatót és az elemtartót a (mellékelt) tok megfelelő külön zsebeiben is tárolhatja.

Óvintézkedések

- A fülhallgatót száraz, puha ruhával tisztítsa.
- Ne engedje, hogy a csatlakozó beszennyeződjék, mert eltorzulhat a hang.
- Ha ki kell cserélni a füldugót vagy ha javítani kell a fülhallgatót, feltétlenül Sony márkakereskedőt keressen fel.
- A fülhallgatót óvja a közvetlen napsugárzástól, a hőtől és a nedvességtől.
- A fülhallgatót óvja az erős rázkódástól.
- Óvatosan kezelje a fülhallgató-egységet.
- A füldugót tisztításához először vegye le a fülhallgatóról, majd vízzel és kímélő mosószerrel tisztítsa meg. Tisztítás után a füldugót tökéletesen szárítsa meg, és csak ezután használja.
- A füldugókat időnként ki kell cserélni. Ha a napi használattól vagy a hosszú tárolástól elhasználódtak, cserélje ki őket újakra.
- Ha a fülhallgató használata során émelygést vagy hányingert érez, azonnal vegye le fejéről.
- A füldugót szorosan rögzítse a fülhallgatóra. Sérülést okozhat, ha egy füldugó véletlenül leválik és fülében marad.

Megjegyzések a fülhallgatóhoz
Hallása védelmében
A fülhallgatót ne használja nagy hangerővel. A szakértők nem javasolják, hogy hosszú ideig folyamatosan nagy hangerővel hallgasson zenét vagy más műsort. Ha csengeni kezd a füle, csökkentse a hangerőt, vagy vegye le a fülhallgatót.

Vezetés, kerékpározás stb. közben he használjon fülhallgatót
Minthogy a fülhallgató kiszűri a környezeti zajok egy részét, ha a közlekedés során használja, balesetet okozhat. Ne használja a fülhallgatót olyan helyeken és helyzetekben, például vasúti kereszteződésben, építkezésen stb. se, ahol nem szabad elnyomni a környezeti zajokat.

Megjegyzés a sztatikus elektromossággal kapcsolatban
Különösen száraz időben előfordulhat, hogy füle kissé bizsereg. Ez a testében felhalmozódott sztatikus elektromosság következménye, nem pedig a fülhallgató hibája.
Az ilyen hatás természetes anyagból készült ruha viseletével minimalizálható.

Hibaelhárítás

Nincs hang
- Ellenőrizze a fülhallgató és az A/V készülék csatlakoztatását.
- Ellenőrizze, hogy a csatlakoztatott A/V készülék be van-e kapcsolva.
- Növelje a hangerőt a csatlakoztatott A/V készüléken.

A zajelnyomó hatás nem megfelelő
- Cserélje ki a füldugókat olyan méretűre, amelyek jobban illeszkednek a fülébe.
- Állítsa be úgy a füldugókat, hogy kényelmesen illeszkedjenek a fülébe.
- A zajszűrő funkció kis frekvenciájú zajok esetén hatásos, például repülőgépen, vonaton vagy irodában (légkondicionáló berendezés közelében), nagyobb frekvenciák, pl. az emberi beszéd esetén pedig kevésbé.

A készüléket nem lehet bekapcsolni
- Ellenőrizze, nem merült-e le az elem (ekkor a POWER kijelző nem világít). Cserélje ki az elemet egy újra.

A csatlakoztatott forráseszköz, például rádió vagy televízió, hangja nem hallható, vagy a fejhallgatóból érkező hang zajos
- Helyezze az elemtartót távolabb a csatlakoztatott forráseszköztől.

Műszaki adatok

Általános adatok

Típus	dinamikus, zárt
Hangszóró	13,5 mm-es, domború (CCAW hangtekercs)
Teljesítmény	50 mW
Impedancia	16 Ω 1 kHz-en (ha be van kapcsolva) 16 Ω 1 kHz-en (ha ki van kapcsolva)
Érzékenység	98 dB/mW (ha be van kapcsolva) 99 dB/mW (ha ki van kapcsolva)
Frekvenciatartomány	10 – 22 000 Hz
Teljes zajszűrési mutató*1	kb. 9 dB*2
Kábel	kb. 1,5 m hosszú OFC többszálas kábel, nyaklánc jellegű (elemtartós)
Dugasz	Aranyozott, L alakú sztereo mini csatlakozódugó
Áramellátás	1,5 V egyenáram, 1 × R03 (AAA méretű – vékony ceruza) elem
Tömeg	kb. 7 g a fülhallgató (kábel nélkül) kb. 19 g az elemtartó (elemmel, kábel nélkül)

Mellékelt tartozékok
Sony R03 (AAA méret) elem (1 db)
Füldugók (S – 2 db, M – 2 db, L – 2 db)
Tok (1 db)
Csatlakozódugó-adapter repülőgéphez*3 (egy ágú/villás) (1 db)
Kábelbeállító (1 db)
Használati útmutató (1 db)
Garanciakártya (1 db)

*1 A Sony mérési szabványa szerint.
*2 Ez mintegy 87,4%-os hangenergia-csökkenésnek felel meg ahhoz viszonyítva, hogy nem használja a fülhallgatót.
*3 Előfordulhat, hogy egyes repülőgépeken kialakított aljzatokkal nem használható.

A gyártó fenntartja magának a jogot arra, hogy a kivitelt és a műszaki adatokat előzetes értesítés nélkül megváltoztathassa.

Slovensky

Slúchadlá s potlačením šumu

UPOZORNENIE

Zariadenie nevystavujte dažďu ani vlhkosti, inak hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom.

Zariadenie neotvárajte, predídete tak možnému úrazu elektrickým prúdom. Opravy zverte iba kvalifikovanému pracovníkovi.

Akékoľvek zmeny alebo úpravy, ktoré nie sú výslovne schválené v tomto návode na používanie, môžu mať za následok zrušenie práva zákazníka používať toto zariadenie.

Platnosť označenia CE sa týka iba tých krajín, v ktorých je toto označenie ustanovené zákonom, najmä krajín Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP).

Poznámka pre spotrebiteľov: Nasledujúca informácia platí iba pre zariadenie predávané v krajinách uplatňujúcich smernice EÚ
Výrobcom tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)

Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Zneškodňovanie použitých batérií (platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

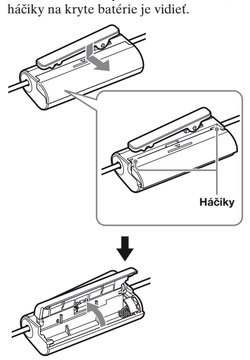
Tento symbol na batérii alebo obale znamená, že batéria dodaná s týmto výrobkom nemôže byť spracovaná s domovým odpadom.
Na niektorých batériách môže byť tento symbol použitý v kombinácii s chemickými značkami. Chemické značky ortute (Hg) alebo olova (Pb) sú pridané, ak batéria obsahuje viac ako 0,0005% ortute alebo 0,004% olova. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie týchto batérií, pomôžete zabrániť potenciálne negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktorý by v opačnom prípade mohol byť spôsobený pri nesprávnom nakladaní s použitou batériou. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje.
V prípade, že výrobok, ktorý si z dôvodu bezpečnosti, výkonu alebo integrity údajov vyžaduje trvalé pripojenie zabudovanej batérie, túto batéria môže vymeniť iba kvalifikovaným personálom.
Aby ste zaručili, že batéria bude správne spracovaná, odovzdajte tento výrobok na konci jeho životnosti na vhodnom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických zariadení.
V prípade všetkých ostatných batérií, postupujte podľa časti, ako vybrať bezpečne batériu z výrobku. Odovzdajte batériu na vhodnom zbernom mieste na recykláciu použitých batérií.
Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku alebo batérie, kontaktuje váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Funkcie

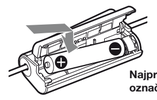
- Slúchadlá na potlačenie zvukov okolia znižujú šum okolitého prostredia, čím zabezpečujú kvalitnejší zážitok pri prehrávaní zvukových záznamov. Mikrofón umiestnený vnútri slúchadiel v spojení s elektronickým obvodom vytvára opačnú zvukovú vlnu, ktorá tieto okolité zvuky ruší
- Slúchadlá na potlačenie zvukov okolia pomocou elektronického obvodu znížia šum okolitého prostredia približne o 87,4% (podľa meracieho štandardu spoločnosti Sony)
- Uzavreté slúchadlá do uší na pohodlné nosenie a bezpečné nasadenie
- Hybridné silikónové podložky slúchadiel na pevné nasadenie a pohodlné dlhodobé nosenie
- Stabilný dizajn, ktorý zabezpečí lepšie nasadenie
- Dlhá životnosť batérie – pri použití alkalickej batérie AAA je možné počúvať hudbu približne 100 hodín
- Hudbu je možné prehrávať s aktivovanou funkciou potlačenia zvukov okolia aj bez nej
- Dodávaná redukcia umožňuje jednoduché pripojenie k dualnym konektorom alebo ku konektorom typu stereo hudobných zariadení v lietadlách

Inštalácia batérie

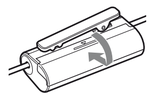
1 Posunutím otvorte kryt batérie na zadnej strane časti s batériou.
Pred otvorením krytu batérie sa uistite, že háčiky na kryte batérie je vidieť.



2 Do priestoru pre batériu vložte batériu veľkosti R03 (veľkosť AAA). Pri vkladaní batérie dbajte na správnu polaritu.



3 Správne zarovnajte kryt batérie a časť s batériou. Potom kryt batérie zatvorte zasunutím na miesto.



Životnosť batérie

Batéria	Približná životnosť*1
Alkalická batéria Sony typu LR03, veľkosť AAA	100 hodín*2
Mangánová batéria Sony typu R03, veľkosť AAA	50 hodín*2

*1 Výstup 1 kHz, 0,1 mW + 0,1 mW
*2 Čas uvedený vyššie sa môže líšiť v závislosti od teploty a podmienok používania.

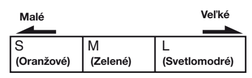
Kedy vymeniť batériu
Keď indikátor POWER bliká alebo sa vypol, batériu je potrebné vymeniť za novú.

Poznámka
Ak je batéria slabá, funkcia potlačenia šumu nemusí fungovať správne.

Inštalácia podložiek slúchadiel

Keď podložky slúchadiel dobre nepriliehajú k ušiam, funkcia na potlačenie šumu nebude optimálna. Optimalizáciu funkcie na potlačenie šumu dosiahnete zmenou veľkosti podložiek slúchadiel alebo upravíte podložky slúchadiel tak, aby pohodlne priliehali zvnútra aj zvonka k uchu.
Pred expedovaním tovaru sa k slúchadlám pripevňujú podložky slúchadiel veľkosti M. Ak vám podložky slúchadiel veľkosti M nepriliehajú správne k ušiam, môžete ich vymeniť za dodávané kryty veľkosti S alebo L. Veľkosť podložiek slúchadiel skontrolujete pomocou farby vnútornej časti.
Pri výmene podložiek slúchadiel dbajte na ich správne nasadenie na slúchadlá, aby sa zabránilo náhodnému uvoľneniu krytov v ušiach.

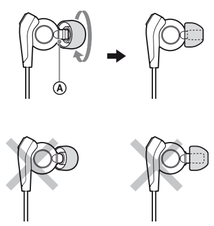
Veľkosti podložiek slúchadiel (farba vnútornej časti)



Odpojenie podložky slúchadla
Podržte slúchadlo a zároveň pokrúťte a odpojte podložku slúchadla.

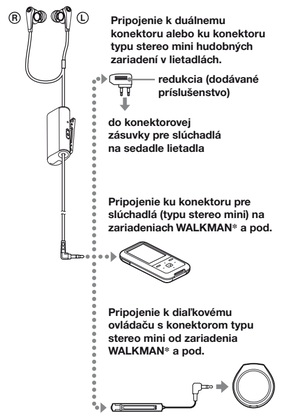
Tip
Ak sa podložka slúchadla šmýka a nedá sa odpojiť, uchopte ho do suchej mäkkej látky.

Nasadenie podložky slúchadla
Otočte a zatlačte podložky slúchadiel do slúchadiel, pokiaľ koniec farebnej časti podložky slúchadiel nebude zarovno s Ⓐ.



Počúvanie hudby

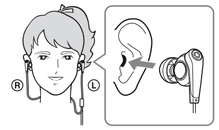
1 Slúchadlá pripojte k audiovizuálnemu zariadeniu.



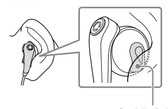
* „WALKMAN" a logo „WALKMAN" sú registrované ochranné známky spoločnosti Sony Corporation.

2 Slúchadlo označené písmenom Ⓡ nasaďte na pravé ucho a slúchadlo označené písmenom Ⓛ (Ⓛ obsahuje hmatateľný bod pre jednoduché používanie.) nasaďte na ľavé ucho. Podložka slúchadla opatrne vložte do ucha tak, aby priliehal k vnútrajšku ucha.

Poznámka
Uistite sa, že podložky slúchadiel správne priliehajú k ušiam, inak funkcia na potlačenie šumu nebude fungovať.
Nastavte polohu podložiek slúchadiel tak, aby pohodlne priliehali k ušiam.



Stabilný dizajn, ktorý zabezpečí lepšie nasadenie
Slúchadlá majú na zadnej strane výčnelok. Zapadne do otvoru v uchu.



3 Zapnite slúchadlá.
Indikátor napájania POWER začne svietiť červeným svetlom. Keď sú slúchadlá zapnuté, šum z okolia sa zníži a hudbu budete lepšie počuť aj pri nižšej hlasitosti.

4 Zapnite audiovizuálne zariadenie.

Poznámky k používaniu slúchadiel v lietadle
- Dodávaná redukcia sa môže pripájať k duálnym konektorom alebo ku konektorom typu stereo mini hudobných zariadení v lietadlách.

- Slúchadlá nepoužívajte, ak je v lietadle zakázané používať elektronické zariadenia, alebo ak je zakázané pripájať vlastné slúchadlá k hudobným zariadeniam v lietadle.

Ak máte akékovek otázky alebo problémy týkajúce sa systému, ktoré nie sú popísané v tomto návode, obráťte sa na najbližšieho obchodného zástupcu spoločnosti Sony.

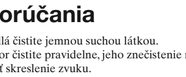
Po skončení počúvania hudby
Vypnite napájanie slúchadiel.

Poznámky
- Funkcia redukcie šumu je účinná jedine v prípade zvuku v rámci nízkofrekvenčného rozsahu. Aj keď sa šum zníži, neodstráni sa úplne.
- Nezakrývajte mikrofón ani slúchadlá rukami. Funkcia na potlačenie šumu nebude správne fungovať.

- Ak nemáte slúchadlá pevne nasadené, funkcia na potlačenie šumu nemusí správne fungovať.
- Slúchadlá môžete používať aj vtedy, ak nie je zapnuté napájanie. Funkcia na potlačenie šumu nebude aktívna a slúchadlá budú slúžiť ako pasívne slúchadlá.
- Po vypnutí napájania slúchadiel môžete počuť slabé zapraskanie. Nejde o poruchu slúchadiel, ale o prevádzkový zvuk funkcie na potlačenie šumu.
- Na tichých miestach alebo pri šume určitého typu môžete ma pocit, že funkcia na potlačenie šumu nie je účinná, alebo že sa šum zvýšil. V takom prípade vypnite napájanie slúchadiel.
- Ak sa v blízkosti nachádzajú mobilné telefóny, môžu spôsobiť interferenciu. V takom prípade umiestnite slúchadlá ďalej od mobilných telefónov.
- Ak zo slúchadiel počuť šum, umiestnite časť na batériu ďalej od zdrojov rušenia, akým je napríklad rádio a podobne.

Používanie svorky

Pomocou svorky môžete prichytiť časť s batériou na vrecko na košeli.



Použitie dodávanej nastavovacej svorky kábla

Dĺžku kábla môžete upravovať navinutím kábla pomocou nastavovacej svorky kábla. (Pomocou nastavovacej svorky kábla môžete navinúť kábel s dĺžkou až 40 cm. Ak naviniete viac, kábel sa uvoľní z nastavovacej svorky.)

1 Naviňte kábel.

2 Zatlačením kábla do otvoru ho prichytíte na mieste.

Prenášanie slúchadiel
Slúchadlá a časť s batériou sa môžu skladovať aj osobitne v dodávanom puzdre na prenášanie, ktoré je členené na oddiely.

Odporúčania

- Slúchadlá čistite jemnou suchou látkou.
- Konektor čistite pravidelne, jeho znečistenie môže spôsobiť skreslenie zvuku.
- Ak chcete podložky slúchadiel vymeniť alebo opraviť, obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Sony.
- Slúchadlá nenechávajte na miestach vystavených priamemu slnečnému žiareniu, vysokej teplote alebo vlhkosti.
- Slúchadlá nevystavujte príliš veľkým nárazom.
- S budičmi slúchadiel zaobchádzajte opatrne.
- Ak chcete podložky slúchadiel vyčistiť, odstráňte ich zo slúchadiel a vyčistite ich vo vode s malým množstvom jemného saponátu. Skôr, ako budete po vyčistení podložky slúchadiel používať, dôkladne ich vysušte.
- Podložky slúchadiel je treba občas vymeniť. Ak sa opotrebujú častým používaním alebo dlhodobým skladovaním, vymeňte ich za nové.
- Ak sa počas používania slúchadiel budete cítiť malátni alebo vám bude nevoľno, okamžite ich prestaňte používať.
- Podložky slúchadiel pevne nasaďte na slúchadlá. V prípade, že sa podložka uvoľní a ostane v uchu, môže dôjsť k poraneniu.

Poznámky k slúchadlám
Prevencia poškodenia sluchu
Vyhýbajte sa používaniu slúchadiel pri nastavenej vysokej hlasitosti. Ušní lekári varujú pred nepretržitým, hlasným a dlhotrvajúcim prehrávaním. Ak budete počuť zvonenie v ušiach, znížte hlasitosť alebo prerušte používanie.

Slúchadlá nepoužívajte pri riadení vozidla, bicyklovaní a podobných aktivitách.
Slúchadlá tlmia zvuky okolia a ich používanie môže spôsobiť dopravnú nehodu. Slúchadlá nepoužívajte ani v takých situáciách, v ktorých by nemali byť obmedzené sluchové vnemy, napríklad na železničných prejazdoch alebo na staveniskách.

Poznámka o statickej elektrine
V suchom prostredí môžete pociťovať mierne trpnutie v ušiach. Toto spôsobuje statická elektrina, ktorá sa nahromadila v tele. Nejde o poruchu slúchadiel. Tento príznak sa dá zmierniť nosením šiat z prírodných materiálov.

Riešenie problémov

Nepočuť žiadny zvuk
- Skontrolujte pripojenie slúchadiel k audiovizuálnemu zariadeniu.
- Skontrolujte, či je audiovizuálne zariadenie zapnuté.
- Zvýšte hlasitos pripojeného audiovizuálneho zariadenia.

Efekt redukcie šumu nie je dostatočný
- Vymeňte podložky slúchadiel za inú veľkosť, ktorá vyhovuje vašim ušiam.
- Nastavte polohu podložiek slúchadiel tak, aby pohodlne zapadli do uší.
- Funkcia eliminovania šumu je účinná v prípade nízkofrekvenčných rozsahov, napríklad v lietadlách, vlakoch, alebo v kanceláriách (v blízkosti klimatizácie a pod.) a nie je účinná pri vyšších frekvenciách, ako sú ľudské hlasy.

Napájanie sa nezapne
- Skontrolujte, či nie je vybitá batéria (indikátor POWER sa vypne). Vymeňte batériu za novú.

Zvuk z pripojeného zdrojového zariadenia, akým je napríklad rádio a televízny prijímač, nie je počuť alebo zo slúchadiel počuť šum
- Presuňte časť s batériou ďalej od pripojeného zdrojového zariadenia.

Technické parametre

Všeobecné

Typ	dynamický, zatvorený
Budiče slúchadiel	priemer 13,5 mm, kupolovitý typ (prispôsobené pre vodiče typu CCAW)
Zaťažiteľnosť	50 mW
Impedancia	16 Ω pri frekvencii 1 kHz (pri zapnutom napájaní) 16 Ω pri frekvencii 1 kHz (pri vypnutom napájaní)
Citlivosť	98 dB/mW (pri zapnutom napájaní) 99 dB/mW (pri vypnutom napájaní)
Frekvenčný rozsah	10 – 22 000 Hz
Pomer úplného potlačenia zvukov okolia*1	približne 9 dB*2
Kábel	mnohovláknový kábel z bezkyslíkovej medi s dĺžkou približne 1,5 m, retiazka okolo krku (vrátane časti s batériou)
Konektor	pozlátený konektor typu stereo mini v tvare L
Zdroj napájania	jednosmerné napätie 1,5 V, 1 batéria typu R03 (veľkosť AAA)
Hmotnosť	slúchadlá s hmotnosťou približne 7 g (bez kábla) časť s batériou s hmotnosťou približne 19 g (vrátane batérie, bez kábla)

Dodávané príslušenstvo
Batéria Sony R03 (veľkosť AAA) (1)
Podložky slúchadiel (S × 2, M × 2, L × 2)
Puzdro na prenášanie (1)
Redukcia na používanie v lietadlách*3 (jednoduchá/duálna) (1)
Nastavovacia svorka kábla (1)
Návod na používanie (1)
Záručný list (1)

*1 Podľa meracieho štandardu spoločnosti Sony.
*2 V porovnaní so stavom bez slúchadiel redukuje energiu zvuku približne o 87,4%.
*3 Nemusí byť kompatibilná s niektorými hudobnými službami v lietadlách.

Vzhľad a technické parametre môžu byť zmenené bez predchádzajúceho upozornenia.